

SA.27	USE OF TE REO MĀORI FOR ASSESSMENT		
APPROVED BY	ACADEMIC BOARD	Reviewed	June 2023
REVIEW STAKEHOLDER	▪ PRINCIPAL	Minor Edit	
	▪ ACADEMIC DEAN	Review Period	3 years
	▪ HEADS OF SCHOOL	Next Review	June 2026

## 1 PURPOSE

This policy sets out the requirements and guidelines for the submission and grading of assessments presented in te reo Māori.

## 2 RATIONALE

While courses taught at BTI are English medium, in recognition of the status of te reo Māori as an official language of New Zealand and in honouring our Te Tiriti o Waitangi obligations, students are encouraged to submit assessment tasks in te reo Māori.

## 3 POLICY

- 3.1. Students who intend to present all or part of a piece of assessed written coursework in te reo Māori shall give notice of their intention of doing so, in writing, to the Course Coordinator / Educator one month before the task is due.
- 3.2. In consultation with the Course Coordinator / Educator, Programme/Professional Leads and Te Roopū Whakatere, the Head of School will identify an appropriate marker for grading and make the appropriate arrangements including, where appropriate, remuneration.
- 3.3. The marker may be from within or outside the institute.
- 3.4. The Institute shall resort to translation only when reasonable efforts have been made to locate an assessor capable of working with the original language.
- 3.5. The process of assessment and return of work or publication of results, when work is presented in te reo Māori, may take longer than the timeframe normally associated with work presented in English. The Head of School and marker will agree a time frame (no longer than one month).
- 3.6. The student shall be informed in writing by the Course Coordinator/Educator as soon as is reasonably possible as to how the assessment will be marked and by whom.
- 3.7. The Head of School will ensure substantial dialogue and joint internal moderation occurs between the marker and course educator.
- 3.8. The marker shall not correct errors in a piece of work, nor make any embellishments. However, ambiguities may be pointed out to the Course Coordinator/Educator.
- 3.9. Any contact between student and marker must be guided by the Course Coordinator/Educator and Te Roopū Whakatere.
- 3.10. A student presenting work in te reo Māori shall have rights of appeal against a grade and for remedying course failure consistent with those stated in the Institute's General Academic Regulations.
- 3.11. Appeals against a decision regarding linguistic or subject matter competence shall be made in writing to the Appeals Subcommittee of Academic Board whose decision shall be final.
- 3.12. If the assessed written coursework in te reo Māori is subject to external or internal moderation, the moderator shall be contacted to ascertain whether they are able to assess in the original language. If not, a translation shall be provided.
- 3.13. While the policy herein applies to written work in te reo Māori, the same policy applies to assessable oral work in te reo Māori, albeit that special conditions may well apply e.g., non-use of te reo Māori if oral work involves interaction with other English-speaking students such as in role-playing or seminar presentations.